

## Termeni de ofertare și vânzare - Bunuri & Servicii

**Prezenții Termeni de ofertare și vânzare („Termeni”) reglementează oferta Emerson și orice Contract rezultat pentru furnizarea de Bunuri, Documentație, Software și Servicii de către Emerson. Acceptarea de către Emerson a OC-ului Clientului se supune exclusiv acestor Termeni.**

### 1. Ofertare și Contract

- 1.1 Oferta Emerson este valabilă pentru acceptare timp de 30 de zile de la data la care Emerson a emis-o, cu excepția cazului în care Emerson a specificat o perioadă diferită sau o retrage mai devreme.
- 1.2 OC-ul (ordinul de cumpărare) trebuie să fie scris și nu are niciun efect până la momentul Confirmării. Emerson nu este obligat să accepte niciun OC.
- 1.3 Dacă survin conflicte, discrepanțe sau ambiguități, se va aplica următoarea ordine de prioritate: (1) Confirmarea, (2) prezenții Termeni, (3) OC-ul și (4) oferta Emerson. Clauzele 5 și 16 ale acestor Termeni au prioritate față de restul prezențiilor Termeni.
- 1.4 Toate comunicările cu privire la Contract trebuie să fie în limba română sau limba engleză și să indice numărul de OC al Clientului și numărul de comandă al Emerson.

### 2. Responsabilitățile Clientului

- 2.1 Clientul trebuie să furnizeze în timp util informațiile, documentele și instrucțiunile de care Emerson are nevoie în mod rezonabil pentru a-și îndeplini obligațiile Contractuale.
- 2.2 Clientul răspunde de acuratețea și integralitatea informațiilor pe care le pune la dispoziție.
- 2.3 Dacă Emerson prestează Serviciu la Locație, Clientul nu va solicita de la Emerson sau Personalului Emerson să încheie niciun acord care impune, renunță, eliberează, despăgubește, îngrădește sau extinde orice drepturi sau obligații ale Emerson sau ale Personalului acestuia. Orice astfel de acord este nul.
- 2.4 Dacă acțiunile sau omisiunile Clientului, ale Personalului acestuia sau ale personalului celorlalți contractanți al Clientului întârzie sau împiedică Emerson să îndeplinească o obligație Contractuală sau are ca efect majorarea costurilor Emerson, timpul se va prelungi, iar Clientul va compensa Emerson în mod corespunzător.
- 2.5 Cu excepția cazurilor în care se convine altfel, Clientul este singurul responsabil pentru utilizarea Bunurilor și Serviciilor în conformitate cu toate legile aplicabile privind confidențialitatea, transferul și securitatea datelor, inclusiv, dar fără a se limita la Regulamentul general al UE privind protecția datelor (RGPD). Astfel, Clientul este singurul răspunzător pentru menținerea integrității rețelei proprii și pentru securitatea internă.
- 2.6 Emerson va presta Serviciile numai în măsura în care acestea nu încalcă nicio Lege și numai în măsura în care Serviciile pot fi prestate în siguranță și nu expun Personalul la niciun risc de vătămare. Emerson își rezervă dreptul să își retragă Personalul în cazul în care consideră că Locația nu este sigură.

### 3. Livrare

- 3.1 **Perioadele de livrare și de prestare.** Perioadele de livrare și de prestare încep în momentul Confirmării. Toate perioadele și datele de livrare menționate sunt aproximative. Emerson nu va fi responsabil pentru niciun fel de daune cauzate de năvălirea sa neprestarea la timp.
- 3.2 **Termeni de livrare.** Cu excepția situației în care în Contract se prevede altfel, Emerson va livra Bunurile, Documentația și Software-ul de la fabrica sau depozitul său, ale Afiliaților săi sau ale unor terțe părți (punctul de livrare), cu „Transport plătit până la” (CPT) locul de destinație indicat în Contract (CPT fiind definit în conformitate cu cea mai recentă versiune a Incoterms® 2010). Clientul va plăti pentru transportul, ambalarea și manipularea Bunurilor la tarifele din acel moment ale Emerson.
- 3.3 **Expedieri parțiale.** Emerson poate face expedieri parțiale. Emerson poate expedia baterii separat de restul Bunurilor. Copiile fizice ale Documentelor pot fi expediate separat de Bunuri.
- 3.4 **Depozitare.** Emerson poate plasa Bunurile, Documentele și Software-ul spre depozitare în depozitele unei terțe părți alese de Emerson, pe cheltuiela Clientului, dacă acesta din urmă cauzează întârzierea livrării prin acțiunile sau omisiunile sale. În momentul plasării Bunurilor, Documentației și Software-ului în depozitul respectiv, livrarea este considerată ca fiind finalizată, iar riscul și titlul de proprietate asupra Bunurilor și Documentației sunt transferate Clientului. Prezența clauză 3.4 nu se aplică Bunurilor, Documentației și Software-ului pe care Emerson sau Afiliații săi le vor exporta din Statele Unite.

### 4. Titlul de proprietate & risc

- Chiar dacă în Contract se prevede altfel, și cu excepția situațiilor prevăzute la clauzele 3.4 și 5:
- a) pentru orice Bunuri sau Documentația pe care Emerson sau Afiliații săi le vor exporta din Statele Unite, titlul de proprietate și riscul vor fi transferate Clientului, în momentul în care acestea depășesc granițele teritoriale ale Statelor Unite;
  - b) pentru toate celelalte Bunuri și Documentație, titlul de proprietate va fi transferat Clientului la livrare, iar riscul pierderii va trece asupra Clientului, conform regulii Incoterms® prevăzute în Contract.

### 5. Software, Firmware, Documentația și proprietate intelectuală

- 5.1 Emerson și alți proprietari își vor păstra toate drepturile, interesele și titlul de proprietate asupra respectivelor Software, Firmware și Documentație și asupra tuturor copiilor acestora.
- 5.2 Utilizarea de către Client a Software-ului și Firmware-ului se va face exclusiv în conformitate cu acordul de licență pentru software încheiat cu Emerson (sau cu Afiliatul său), dacă există unul, sau, în orice alt caz, în conformitate cu termenii licenței proprietarului.
- 5.3 Dacă Software-ul sau Firmware-ul nu face obiectul unui acord separat de licență pentru software, Clientului i se acordă o licență ne-exclusivă, fără redevență, pentru utilizarea:
  - a) Software-ului doar împreună cu Bunurile; și a
  - b) Firmware-ului în Bunuri, doar așa cum este integrat în respectivele Bunuri. În ambele cazuri, licența se aplică doar la locul în care Bunurile sunt utilizate pentru prima dată.
- 5.4 Clientul poate doar să copieze Documentația (cu mențiunile sale privind drepturile de autor, neschimbate), după cum este necesar, pentru a instala, exploata, recalibra, dezinstala, întreține și repara Bunurile în scopuri interne și rezonabile de afaceri.
- 5.5 Cu excepția situației în care Contractul prevede altfel, Documentația va consta într-o singură copie a documentelor standard ale Emerson, ale Afiliaților sau producătorului, în limba engleză. Emerson are obligația de a furniza documente ale unei terțe părți numai dacă este autorizată să facă acest lucru de către acea terță parte. Emerson poate alege să furnizeze Documentația pe hârtie, pe CD-ROM sau pe alte suporturi adecvate sau prin descărcarea de pe o pagină de internet.

### 6. Compensare

- 6.1 **Prețuri/Tarife.** Cu excepția cazului în care Contractul prevede altfel, prețurile, taxele de licență pentru Software și tarifele:

- a) pentru Bunurile, Documentația și Licențele pentru Software livrate și pentru Serviciile prestate în perioada(e) menționată(e) în Contract sunt prevăzute în cotațiile Emerson, iar Emerson își rezervă dreptul de a modifica aceste prețuri, comisioane și tarife în orice moment înainte de livrare pentru a reflecta orice creșteri de cost ca urmare a oricăror tarife, impozite și taxe similare care pot afecta prețurile, caz în care Emerson va reemite cotația de preț sau Confirmarea, după caz.
- b) exclud toate taxele (cum ar fi taxe de vânzare, utilizare, taxa pe valoarea adăugată și taxele similare), obligațiile fiscale, taxele, impozitele și alte obligații de plată similare. Emerson va factura toate aceste impozite, obligații fiscale, taxe și comisioane ca elemente distincte în factură, cu excepția situației în care Emerson a primit o dovadă adecvată din care să rezulte faptul că respectivul Client este scutit de plata lor;
- c) exclud transportul, ambalarea și manipularea;
- d) exclud depozitarea, instalarea, punerea în funcțiune și întreținerea Bunurilor și a Software-ului.

### 6.2 Termeni de plată.

- a) Cu excepția cazurilor în care Contractul prevede altfel, Clientul va plăti către Emerson:
  - (i) în întregime fără compensare, contrapretenție sau reținere (cu excepția deducerilor impuse de Lege);
  - (ii) în moneda ofertei Emerson; și
  - (iii) plata integrală sau în rate anterior expedierii sau în termen de 30 zile de la data facturii, sub rezerva aprobării de către departamentul de credit al Emerson.
- b) Emerson va factura:
  - (i) Bunuri (inclusiv expedieri parțiale), Documentație și taxele pentru licențe de Software: la livrare.
  - (ii) Serviciile la finalizare
  - (iii) Costurile de depozitare, conform clauzei 3.4: lunar pentru luna anterioară.
- c) Clientul va plăti către Emerson, prin cecuri sau prin transfer bancar direct, în contul bancar al Emerson specificat în Contract sau pe factură, în ambele cazuri, dintr-un cont al Clientului deschis la o bancă din țara Clientului. Emerson poate refuza plata prin orice altă metodă.
- d) Clientul renunță la dreptul de a contesta orice sumă facturată, cu excepția situației în care Clientul anunță Emerson despre contestație (cu o motivație detaliată) în termen de 10 zile de la data facturii. Toate sumele necontestate sunt plătitibile conform clauzei 6.2(c).
- e) Emerson poate să rezilieze Contractul sau să suspende executarea Contractului (inclusiv reținerea expedierilor și suspendarea prestării Serviciilor), în cazul în care Clientul nu reușește sau, conform opiniei rezonabile a Emerson, se estimează că nu va face plata atunci când este scadență conform Contractului sau oricărui alt contract. Această acțiune nu obligă Emerson la penalități și nici nu îi afectează alte drepturi.
- f) Emerson poate solicita, în orice moment, o garanție pentru plată pe care Emerson o consideră rezonabilă, iar Clientul va furniza garanția în termen de 10 zile de la data solicitării. Această acțiune nu va afecta niciun alt drept al Emerson.
- g) Clientul trebuie să plătească toate cheltuielile (inclusiv onorariile avocaților) suportate de Emerson în cazul colectării plăților întârziate, până la limitele maxime permise de Lege.

### 7. Garanții

- 7.1 Emerson garantează următoarele:
  - a) Emerson va transfera Clientului titlul de proprietate asupra Bunurilor (excluzând Software-ul și Firmware-ul) conform clauzei 4;
  - b) Bunurile, Documentația și Serviciile vor fi în conformitate cu Specificațiile;
  - c) Bunurile produse de Emerson sau de Afiliații acestuia, vor fi lipsite de defecte ale materialelor sau de fabricație, în condiții de utilizare și îngrijire normală;
  - d) Personalul Emerson și al Afiliaților săi, care prestează Serviciile, este instruit și își folosește aptitudinile în mod rezonabil și cu atenție.
- 7.2 **Perioade de garanție.** Dacă nu se specifică altfel de către Emerson, garanțiile de la clauza 7.1 se aplică după cum urmează:
  - a) **Bunuri:** până la, cel mai devreme, 12 luni de la prima instalare sau 18 luni de la livrare (14 zile de la livrare în cazul produselor PolyOil®).
  - b) **Servicii:** timp de 90 zile de la finalizarea prestării Serviciilor.
  - c) **Bunuri reparate, articole înlocuite și Servicii prestate din nou:** de la livrarea articolelor înlocuite sau de la finalizarea reparațiilor sau a prestării din nou a Serviciilor, timp de 90 zile (14 zile în cazul produselor PolyOil®) sau până la sfârșitul perioadei originale de garanție (dacă este ulterioară).
- 7.3 **Procedura de garanție.** Clauza 7.3 se aplică dacă, în perioada de garanție, Clientul descoperă orice neconformitate legată de garanție, conform clauzei 7.1, notifică Emerson în scris, iar, în cazul Bunurilor, returnează elementele/ neconforme pe cheltuiela Clientului, cu transportul și asigurarea preplătită, la fabrica aleasă de Emerson pentru efectuarea reparațiilor. Acolo unde se aplică această clauză, Emerson va alege între următoarele opțiuni, la propria sa discreție:
  - a) va corecta orice Documentație sau Servicii neconforme; sau
  - b) va repara sau înlocui Bunurile neconforme "Franco Transportator" (FCA) (FCA definit în conformitate cu cea mai recentă versiune a Incoterms® 2010) la locul reparațiilor; sau
  - c) va rambursa prețul aferent articolului neconform.
- 7.4 **Excluderi de la garanție.**
  - a) Garanțiile din clauza 7.1(b), (c) și (d) exclud, iar Clientul va plăti costurile tuturor reparațiilor și înlocuirilor de articole cauzate de oricare din următoarele: uzură normală; întreținere necorespunzătoare; surse de energie sau condiții de mediu necorespunzătoare; manipulare, depozitare, instalare sau exploatare necorespunzătoare; folosire neadecvată sau accident cauzat de oricine, cu excepția Emerson; o modificare sau o reparație care nu a fost aprobată în scris de Emerson; materiale sau manoperă realizate, furnizate sau specificate de Client; contaminare; utilizarea de piese, firmware sau software neautorizat; Atac Cibernetic; orice altă cauză care nu este din vina Emerson.
  - b) Emerson nu va plăti nicio cheltuielă legată de nerespectarea unei garanții conform clauzei 7.1, cu excepția situațiilor în care s-a convenit în scris, în avans. Cu excepția cazului în care Emerson acceptă în scris, Clientul va plăti:
    - (i) toate costurile de dezmembraare, transport, reinstalare, timpul și cheltuielile de transport ale Personalului Emerson, conform clauzei 7; și
    - (ii) toate costurile suportate de Emerson în corectarea neconformităților pentru care Emerson nu este responsabil în conformitate cu clauza 7 și în examinarea elementelor ce respectă garanțiile de la clauza 7.1.
  - c) dacă Emerson se bazează pe informații greșite sau incomplete furnizate de Client, toate garanțiile devin nule, cu excepția cazului în care Emerson acceptă altfel, în scris.
  - d) Clientul este singurul responsabil de alegerea, întreținerea și utilizarea Bunurilor.
  - e) Produsele pentru Revânzare poartă numai garanția furnizată de producătorul original. Emerson nu are nicio responsabilitate pentru Produsele pentru Revânzare dincolo de a face un efort comercial rezonabil de a organiza achiziția și livrarea Produselor pentru Revânzare.
- 7.5 **Declinarea responsabilității.** Garanțiile limitate, prevăzute în această clauză 7 sunt singurele garanții acordate de Emerson și pot fi modificate doar cu acordul scris al

acestui. Garanțiile și remediile prevăzute în clauza 7 sunt exclusive. Nu există declarații sau garanții de niciun fel, explicate sau implicite, cu privire la calitatea satisfăcătoare, caracterul comercial conformitatea pentru utilizarea în scopuri particulare sau orice alte asemenea garanții cu privire la Bunuri, Documentație sau Servicii.

## 8. Modificări

Nu se aplică nicio modificare Contractului, cu excepția situației în care acest lucru este convenit în scris între Emerson și Client.

## 9. Rezilierea Contractului

### 9.1 Insolvența

a) Fiecare parte Contractuală ( Partea Vătămată ) poate rezilia Contractul, integral sau parțial, prin notificare scrisă trimisă celeilalte părți (partea care nu și-a îndeplinit obligațiile Contractuale/ Partea Contravenientă ), fără intervenția instanței de judecată sau alte formalități, dacă un eveniment de insolvență sau un alt eveniment de neîndeplinire a obligațiilor afectează Partea Contravenientă . Rezilierea conform Clauzei 9.1 nu va afecta alte drepturi ale Părții Vătămate.

b) Un **eveniment de neîndeplinire a obligațiilor Contractuale** apare în momentul în care sunt întrunite următoarele condiții:

- Partea Contravenientă a încălcat o obligație esențială din Contract;
- Partea Vătămată notifică Partea Contravenientă, identificând în detaliu modul în care Contractul a fost încălcat;
- La 10 Zile după primirea notificării, Partea Contravenientă nu a corectat încălcarea;
- dacă încălcarea nu poate fi corectată în mod rezonabil în 10 Zile, Partea Contravenientă nu a acționat în mod activ pentru a remedia încălcarea.

c) Un **eveniment de insolvență** înseamnă oricare dintre următoarele:

- o întâlnire a creditorilor Părții Contraveniente.
- o propunere pentru o convenție sau un aranjament în beneficiul creditorilor Părții Contraveniente .
- un administrator judiciar, un lichidator, un lichidator administrativ sau o persoană similară este numită pentru luarea în posesie a unei părți importante a activelor Părții Contraveniente .
- un proces de executare silită inițiat împotriva bunurilor materiale ale Părții Contraveniente .
- Partea Contravenientă își încetează activitatea sau nu își poate onora obligațiile de plată în sensul Legii Insolvenței nr. 85/2014.
- oricine dă o notificare de intenție de a numi un administrator sau cere instanței să numească un administrator, în legătură cu Partea Contravenientă.
- o petiție este introdusă (și nu este soluționată în termen de 20 de Zile) sau se adoptă o rezoluție sau o ordonanță de lichidare, faliment sau dizolvare a părții contraveniente sau pentru deschiderea procedurii de insolvență pentru Partea Contravenientă .
- un eveniment similar cu oricare dintre (i) până la (vii) dintr-o jurisdicție în care Partea Contravenientă este încorporată, își are reședința, își desfășoară activitatea sau deține active.

d) În cazul rezilierii conform clauzei 9.1(a), Clientul va plăti către Emerson prețul Bunurilor, Software-ului, Documentației și Serviciilor deja livrate. Dacă Emerson a fost Partea Vătămată , Clientul va plăti și munca în curs de desfășurare, conform politicilor din acel moment ale către Emerson și conform taxelor de anulare aplicabile.

9.2 **Rezilierea fără cauză a Contractului de către Client.** Clientul poate rezilia Contractul, integral sau parțial, fără cauză, numai cu acordul scris al lui Emerson și în conformitate cu politicile din acel moment ale Emerson și taxele de anulare aplicabile.

9.3 **Rezilierea după 90 de Zile de Forță Majoră.** Oricare dintre părți poate rezilia Contractul, fără răspundere, printr-o notificare scrisă trimisă celeilalte părți, în cazul în care executarea Contractului este întârziată sau împiedicată de o situație menționată în clauza 12, timp de 90 de Zile. Dacă nu este împiedicat de o situație precizată în clauza 12, Clientul va plăti Emerson pentru toate Bunurile, Documentația, licențele de Software și Serviciile livrate înainte de notificare și pentru munca în curs de desfășurare.

## 10. Informații ale Clientului

Emerson poate utiliza și distribui Informații ale Clientului în conformitate cu Legea privind protecția datelor, după cum este necesar pentru a îndeplini Contractul și pentru a comunica în scopuri de marketing cu Clientul, el putând inclusiv în același timp:

- transmite Informații ale Clientului furnizorilor săi, pentru utilizare în înregistrarea produselor și asistență, sau pentru a respecta legislația cu privire la controlul importurilor și exporturilor; și
- transmite Informații ale Clientului și copii ale Contractului agenților și reprezentanților săi de vânzări, dacă acest lucru este necesar pentru îndeplinirea Contractului.

Clientul este singurul responsabil pentru obținerea tuturor consimțămintelor și permisiunilor (inclusiv pentru transmiterea notificărilor către persoanele vizate ale clientului sau către terți) și pentru îndeplinirea tuturor cerințelor necesare pentru a permite Emerson și afiliaților acesteia să utilizeze Informațiile Clientului în legătură cu prezentul Contract. Clientul este singurul responsabil pentru conformitatea cu toate legile, reglementările, normele și restricțiile aplicabile privind confidențialitatea datelor și suveranitatea, astfel cum acestea se aplică colectării, transferului și utilizării datelor furnizate de Client sau generate de Bunuri și utilizării Bunurilor de către Client. În ceea ce privește colectarea, prelucrarea și utilizarea datelor cu caracter personal (dacă este cazul) de către Emerson, consultați Declarația de confidențialitate a Emerson, disponibilă la <https://www.emerson.com/en-us/privacy-notice>.

## 11. Pretenții legate de proprietatea intelectuală

11.1 La Clauza 11, o **pretenție legată de proprietatea intelectuală** este o pretenție conform căreia Bunurile sau Documentația produsă de Emerson încalcă un drept de proprietate intelectuală valabil (inclusiv brevetul, dreptul de autor, dreptul asupra desenelor și marca comercială) al SUA sau al unei țări în care Contractul prevede că Bunurile vor fi utilizate.

11.2 Clauza 11 se aplică doar dacă Clientul realizează cele ce urmează:

- informează cu promptitudine Emerson, în scris, că o pretenție privind proprietatea intelectuală a fost formulată sau depusă,
- permite Emerson un control complet asupra apărării și soluționării pretenției; și
- oferă tot ajutorul și cooperarea cerute de Emerson în vederea apărării.

11.3 Sub rezerva prevederilor prezentului Contract, Emerson va despăgubi și apăra Clientul împotriva oricărei pretenții legate de proprietatea intelectuală ce rezultă din acțiunile în justiție.

11.4 Emerson va achita doar despăgubirile atribuite printr-o sentință sau o compensare finală ce rezultă din acțiune. Dacă acțiunea are drept rezultat o interdicție de a utiliza Bunurile sau Documentația, Emerson va oferi, pe cheltuielile și la propria sa alegere, o alternativă rezonabilă din punct de vedere comercial. Aceasta poate include procurarea pentru Client a dreptului de a continua să folosească Bunurile sau Documentația, sau înlocuirea acestora cu un articol care nu încalcă drepturile sau modificarea acestora pentru a deveni articole care nu încalcă drepturile sau rambursarea prețului acestora.

11.5 Emerson nu va fi răspunzător pentru încălcare, iar Clientul va despăgubi Emerson, în oricare dintre următoarele situații:

- Încălcarea se referă la produse care nu au fost fabricate de Emerson.
- Emerson nu a proiectat Bunurile sau Documentația, sau Emerson nu le-a proiectat pentru a fi utilizate în modul sau în scopul care a generat încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală.

c) Clientul a cauzat încălcarea drepturilor de către Bunurisau Documentație.

## 12. Forța Majoră

Niciuna dintre părți nu este responsabilă pentru neîndeplinirea obligațiilor Contractuale sau întârzierile în îndeplinirea acestora, provocate de circumstanțe neprevăzute sau de situații care depășesc controlul lor rezonabil, incluzând aici, fără limitare la acestea, calamitățile naturale; războaiele, conflictele armate; terorismul; incendiile; inundațiile; accidente; condițiile meteorologice; defectarea sau întreruperea funcționării sistemelor publice sau private de calculatoare sau sisteme de telecomunicații; rețele și infrastructură; Atacurile Cibernetice; sabotajul, grevele sau litigiile de muncă; tulburările civile sau revoltele; epidemiile sau pandemile; deciziile, solicitările, restricțiile guvernamentale; Legile (inclusiv refuzul emiterii, neacordarea sau revocarea licențelor de export sau de re-export); indisponibilitatea sau întârzierile de transport; lipsa sau insuficiența materialelor sau a pieselor.

## 13. Controlul și conformitatea exportului

13.1 Clientul și Emerson vor respecta toate:

- Legile privind exportul, importul și alte reglementări comerciale ale teritoriilor în care Clientul și Emerson își au sediul, ale teritoriilor din care sunt furnizate sau expediate Bunurile, Firmware-ul, Software-ul, Serviciile și orice date tehnice și ale teritoriilor către care Bunurile, Firmware-ul, Software-ul, Serviciile și orice date tehnice vor fi expediate sau eventual utilizate; și
- Legile împotriva mitei, corupției și spălării banilor.

13.2 Clientul este de acord să nu utilizeze, transfere, furnizeze, exporte sau re-exporte niciun fel de Bunuri, Firmware, Software, Servicii sau date tehnice furnizate de Emerson, care contravin legislației cu privire la comerț sau oricărei licențe sau autorizații guvernamentale necesare.

13.3 Clientul va pune la dispoziția Emerson:

- detalii despre instituțiile financiare și alte părți implicate în tranzacție;
- detalii despre destinația finală, utilizatorul final și utilizarea finală a Bunurilor, Firmware-ului, Software-ului, Documentației și Serviciilor;
- toate informațiile de care Emerson are nevoie pentru:
  - a solicita licențele de export și autorizații guvernamentale necesare și
  - a respecta Legile împotriva mitei, corupției și spălării banilor și a politicilor Emerson legate de acestea; și
- orice certificate sau scrisoare de asigurare solicitată de Emerson în legătură cu respectarea legislației cu privire la comerț.

13.4 Nici Emerson, nici Clientul nu se vor angaja în nici o activitate care expune cealaltă parte sau un Afiliat unui risc de sancțiuni în conformitate cu Legile care interzic faptele de corupție, mita și plățile necorespunzătoare. Emerson respectă cu strictețe standardele sale de guvernanta socială și de mediu și codul său etic, disponibile la <https://www.emerson.com>.

## 14. Legi și regulamente

14.1 Ambele părți vor respecta toate Legile, cu excepția cazului în care una dintre părți îi este interzis să facă acest lucru din cauza unui conflict de legi.

14.2 Fiecare parte trebuie să se asigure că, în timp ce se află în incinta celeilalte părți, Personalul său va respecta regulile rezonabile privind HSSE ale celeilalte părți, comunicate în scris vizitatorului înainte de sosirea acestuia, și cu instrucțiunile rezonabile ale celeilalte părți referitoare la HSSE .

## 15. Utilizare finală medicală și nucleară

BUNURILE, FIRMWARE-UL, SOFTWARE-UL, DOCUMENTAȚIA, SERVICIILE ȘI PRODUSELE REZULTATE DIN SERVICIILE FURNIZATE PE BAZA CONTRACTULUI NU TREBUIE SĂ FIE UTILIZATE ÎN LEGĂTURĂ CU NICIO APLICAȚIE MEDICALĂ, DISPOZITIV DE MENȚINERE ÎN VIAȚĂ SAU ALTELE ASEMENEA CU EXCEPȚIA SITUAȚIEI ÎN CARE S-A CONVENIT ALTFEL ÎN SCRIS DE CĂTRE AMBELE PĂRȚI. UTILIZAREA ACESTOR BUNURI, FIRMWARE, SOFTWARE, DOCUMENTAȚIE, SERVICII ȘI PRODUSE REZULTATE DIN SERVICIILE FURNIZATE PE BAZA CONTRACTULUI ÎN TOATE INSTALAȚIILE NUCLEARE SAU ÎN LEGĂTURĂ CU INSTALAȚII NUCLEARE TREBUIE SĂ FIE REGLEMENTATE DE UN ACORD DE APĂRARE ȘI DESPĂGUBIRE NUCLEARĂ ÎNCHEIAT DE UTILIZATORUL FINAL. Indiferent dacă Clientul este proprietarul/operatorul instalației nucleare, medicale sau de altă natură, el:

- va accepta toate Bunurile, Software-ul, Documentația, Serviciile și produsele rezultate în urma Serviciilor, cu aceste restricții;
- va fi de acord să comunice aceste restricții în scris tuturor viitorilor cumpărători sau utilizatori; și
- va fi de acord să apere și despăgubească Emerson și Afiliații săi de toate pretențiile ce ar putea să apară în urma utilizării în modurile descrise mai sus a Bunurilor, Firmware-ului, Software-ului, Documentației, Serviciilor și produselor rezultate în urma acestor Servicii. Această despăgubire va acoperi orice tip de pretenție, inclusiv acuzațiile de neglijență, răspundere strictă sau responsabilitate cu privire la produs.

## 16. Limitarea răspunderii

16.1 Cu excepția faptei săvârșite cu intenție de către Emerson și a culpei sale grave, precum și a decesului și vătămării corporale cauzate din culpa Emerson:

- Emerson și Afiliații săi nu vor fi responsabili de prejudiciile cauzate de întârzieri în prestarea Contractului;
- remediile Clientului declarate în acest Contract sunt exclusive;
- indiferent de tipul pretenției (fie că aceasta se bazează pe contract, încălcare a unei obligații, culpă, răspundere strictă, alte delict, încălcarea obligațiilor statutare, sau de altă natură), răspunderea Emerson și a Afiliaților săi față de Clientii și Afiliații acestuia, nu va depăși niciodată Prețul Contractual; și
- cu excepția prevederilor clauzei 11 și clauzei 16, nici Emerson și nici Afiliații săi nu vor fi vreodată responsabili pentru vreun tip de pierdere sau prejudiciu de orice natură, pretinse de la sau suferite de Client sau de Afiliații acestuia.

16.2 Cu excepția faptei săvârșite cu intenție, a culpei grave, a decesului și vătămărilor corporale cauzate din culpă, niciuna dintre părți și nici Afiliații acestora nu vor fi vreodată responsabili față de cealaltă parte sau față de Afiliații acesteia pentru (a) daune cauzate de pierderi sau alterarea datelor sau Atacuri Cibernetice, (b) pierderea profiturilor anticipate, a producției, a utilizării și a contractelor sau (c) pentru orice alte pierderi colaterale sau indirecte.

## 17. Legea aplicabilă, litigii, notificări

17.1 Legea română reglementează Contractul și modul în care acesta este interpretat. Părțile au convenit să excludă orice efect asupra acestei legi a Convenției Națiunilor Unite din 1980, privind contractele de vânzare internațională a bunurilor, și, dacă este posibil din punct de vedere legal, orice regulament care ar putea aplica legile unei alte jurisdicții.

17.2 Orice litigiu, controversă sau pretenție ce rezultă din sau este în legătură cu Contractul, inclusiv validitatea, nulitatea, încălcarea sau rezilierea acestuia, vor fi soluționate prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul Elvetian de Arbitraj Internațional al Camerei de Comerț Elvețiene, în vigoare la data la care Notificarea de Arbitraj a fost prezentată, în conformitate cu acest Regulament. Vor exista trei arbitri; locul de arbitraj va fi Zurich, iar procedurile de arbitraj se vor derula în limba engleză.

17.3 Toate notificările și pretențiile legate de Contract trebuie să fie efectuate în scris.

17.4 În cazul în care orice prevedere a Contractului este nulă în temeiul oricărei Legi, prevederea respectivă, exclusiv în măsura în care este nulă, va fi considerată omisă, fără ca valabilitatea restului Contractului să fie afectată.

## 18. Întregul acord

Contractul este acordul exclusiv și complet, încheiat între părți cu privire la obiectul său. La momentul Confirmării, Contractul înlocuiește toate acordurile, negocierile, reprezentările și propunerile, anterioare sau existente, scrise, verbale, explicite sau implicite, cu privire la acest subiect.

## 19. Definiții

În acești Termeni:

**Confirmarea** este acceptul în scris dat de Emerson cu privire la OC, prin intermediul unui formular standard Emerson de confirmare a comenzii, incluzând tot textul de pe formular și anexele acestuia.

**Afiiliatul** unei entități este orice societate pe care entitatea o controlează, este controlată de sau împreună cu care se află sub control comun. „Controlul” unei entități semnifică proprietatea directă sau indirectă, asupra a mai mult de jumătate din acțiuni sau alte participații cu drept de vot sau de a beneficia de profituri de la acea entitate.

**Contractul** este acordul dintre Client și Emerson cu privire la furnizarea de Bunuri, Documentație, Software și/sau Servicii conexe. Contractul este format din: oferta Emerson, OC-ul, Confirmarea, Termenii de față, și toate celelalte documente incluse în acord sau la care se face referire prin el. (A se vedea clauza 1.3 pentru ordinea priorității acestor documente.)

**Prețul Contractual** este prețul total pe care Clientul trebuie să îl achite către Emerson pentru Bunuri, Documentație, Servicii și licențe de Software.

**Clientul** este cumpărătorul Bunurilor, Documentației, Serviciilor și licențelor de Software.

**Informațiile Despre Clienti:**

- numele, adresa, numărul de telefon al Clientului, destinatarul și adresa acestuia;
- datele asemănătoare ale utilizatorului final (dacă acesta nu este Clientul); și
- numele, adresa, numărul de telefon și adresa de e-mail ale persoanei de contact a Clientului.

**Atacul Cibernetice** reprezintă atacul informatic, încercarea de intruziune, accesul neautorizat al unei terțe părți și alte activități rău-intenționate.

**Ziua** este orice zi cu excepția sămbetelor, duminicilor și sărbătorilor legale din locul în care se află sediul Emerson, denumită în Contract.

**Documentație** reprezintă orice manuale, schițe și alte documente pe care Emerson trebuie să le furnizeze împreună cu Bunurile, Software-ul și Serviciile sale.

**Emerson** este compania Emerson care emite confirmarea.

**Firmware** este orice firmware încorporat în Bunurile pe care Emerson trebuie să le furnizeze pe baza Contractului.

**Bunurile** sunt toate bunurile pe care Emerson trebuie să le furnizeze pe baza Contractului.

**HSSE** semnifică sănătate, siguranță, securitate și mediul înconjurător.

**Legea** este legea aplicabilă, inclusiv normele legale, decretele, directivele, hotărârile, regulamentele interne și ordonanțele care au putere de lege.

**Personalul** este orice persoană care lucrează pentru o parte contractuală (sau pentru un afiliat sau subcontractant al acelei părți). Aici sunt incluși atât angajații permanenți, cât și angajații pe bază de contract.

**OC** este ordinul de cumpărare emis de Client sau acceptul ofertei Emerson cu privire la furnizarea de Bunuri, Software, Documentație și Servicii.

**Produsele pentru Revânzare** sunt Bunurile pe care Emerson le cumpără de la oricine, cu excepția unui Afiliat Emerson, pentru a le revinde către Client.

**Serviciile** sunt orice servicii pe care Emerson trebuie să le presteze pe baza Contractului.

**Locația** reprezintă acele locuri care nu aparțin Emerson sau unui Afiliat al acestuia, care sunt identificate în Contract ca fiind locul în care Bunurile vor fi instalate, iar Serviciile prestate.

**Software-ul** este orice software pe care Emerson trebuie să îl furnizeze pe baza Contractului.

**Specificație** este specificația agreată a Bunurilor, Documentației și Serviciilor identificate în Contract sau, dacă nu este identificată niciuna, se va lua în considerare specificația standard publicată de Emerson.